

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 34 (2007)
Heft: 136

Artikel: Les archives sonores fribourgeoises
Autor: Meyer, Placide
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245091>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

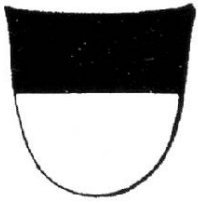
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

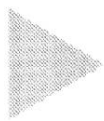


LES ARCHIVES SONORES FRIBOURGEOISES

Placide Meyer, Société cantonale des patoisants fribourgeois

Dans *L'Ami du patois* No 135, j'avais annoncé que le comité cantonal allait mettre sur pied une commission chargée de faire l'inventaire des documents sonores et de trouver un lieu où leur consultation serait possible.

Lors de sa séance du 1er mars 2007, le comité a désigné l'un de ses membres, Monsieur Irénée Braillard, à Bulle, responsable du groupe de travail qui va réaliser ces deux objectifs. Le comité a également pris la décision de s'adresser aux détentrices et aux détenteurs de tels documents par la voie de la presse ainsi que lors des émissions de patois sur les ondes de Radio Fribourg. La participation active du pionnier fribourgeois dans le domaine radiophonique, Albert Bovigny, sera requise. Le comité soutiendra activement cette recherche et ces missions et encourage les personnes qui détiennent de tels documents sonores de lui en faire part en s'adressant à la **Société des Patoisants, case postale 85, 1630 Bulle.**



ATLAS SONORE SUR INTERNET

Placide Meyer (FR) et Jeanine Elisa Médélice, Grenoble (France)

L'action concrète de quatre patoisants fribourgeois

Suite de la présentation parue dans *L'Ami du Patois*, no 135, pages 74 et 75

Le vendredi 3 novembre 2006 fut une journée lumineuse; le soleil brillait partout : dans le ciel, dans les cœurs et dans les esprits. C'est dans la grande salle du château de Vulruz que Madame Médélice les a rejoints avec son installation d'enregistrement et de prise d'images.

Les patoisants gruériens avaient l'honneur, quelque peu redoutable, de représenter la région qu'elle avait choisie. Ceux-ci avaient pu se préparer dans un temps relativement court à trouver la meilleure traduction d'environ 900 mots, expressions et brèves phrases.

Les thèmes étudiés étaient très différents.

- Les salutations, l'état civil en général, le village et sa présentation, les chemins et les routes, le temps, l'organisation de la journée, les moments de la journée, le corps humain, le relief, pour le premier patoisant.
- Le second dut donner les traductions des noms d'animaux domestiques, des plantes, des fruits et légumes du jardin potager, de la cuisine et de ses ustens-